



Disney
ПИРАТЫ КАРИБСКОГО МОРЯ

СУНДУК МЕРТВЕЦА

ГРАФИЧЕСКИЙ РОМАН

Перевод с английского
Евгения Зуенко

Москва
2018

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Издание для досуга Демалысқа арналған баспа
Для детей среднего школьного возраста Орта мектеп жасындағы балаларға арналған
Серия «Disney. Пираты Карибского моря»

СУНДУК МЕРТВЕЦА. ГРАФИЧЕСКИЙ РОМАН

Pirates Of The Caribbean: Dead Man's Chest

(Орыс тілінде)

Перевод с английского *Е. И. Зуенко*

Ответственный редактор *Ю. А. Лазарева*

Дизайн обложки *В. Н. Окладникова*

Компьютерная верстка *И. В. Зайцевой*

Корректоры *Т. В. Павлова, Н. Д. Овсяникова*

Copyright © 2018 Disney Enterprises, Inc. All rights reserved

© Е. В. Зуенко, перевод, 2018

© ООО «Издательство «Эксмо», издание на русском языке, 2018

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: (495) 411-68-86, 956-39-21.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Оптовая торговля книгами «Эксмо» и товарами «Эксмо-канц»:

ООО «ТД «Эксмо», 142700, Московская обл., Ленинский р-н, г. Видное, Белокаменное ш., д. 1,
многоканальный тел. 411-50-74. E-mail: reception@eksmo-sale.ru

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ
о техническом регулировании можно получить по адресу: <http://eksmo.ru/certification/>

Өндірген мемлекет: Ресей Өндіруші: «ЭКСМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй.

Тел. 8 (495) 411-68-86, 8 (495) 956-39-21 Home page: www.eksmo.ru. E-mail: info@eksmo.ru.

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының
өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3 «а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8(727) 2 51 59 89,90,91,92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Тауар белгісі: «Эксмо»

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация — қарастырылған

Сертификация туралы ақпарат сайтта: <http://eksmo.ru/certification/>

Произведено 02.04.2018. Срок годности не ограничен.

Подписано в печать 06.03.2018. Формат 60×84 1/8. Гарнитура PlainScriptC.

Печать офсетная. Бумага мелованная. Усл. печ. л. 6,05. Тираж 4000 экз. Заказ №

Отпечатано в России.

ООО «ИПК Парето-Принт»

170546, Тверская область, Калининский район, Бурашевское сельское поселение,

Промышленная зона Боровлёво-1, комплекс № 3 «А».



УДК 087.5

ББК 74

ISBN 978-5-699-98536-4



КАЖДЫЙ ПИРАТ, КОТОРЫЙ СТОИТ СОЛИ, ПРОДУБИВШЕЙ ЕГО КОЖУ, ЗНАЕТ: КОГДА ДЕЛО ДОХОДИТ ДО ТУРЕЦКИХ ТЮРЕМ, ТО ТУДА ТЫ ВХОДИШЬ, А ОБРАТНО ВЫГЛЫВАЕШЬ — В МЕШКЕ. НИКОМУ НЕ УДАВАЛОСЬ ВЫЙТИ ОТТУДА ЖИВЫМ...

...НИКОМУ, КРОМЕ ДЖЕКА ВОРОБЬЯ, КАПИТАНА ЖУТКОГО И ЗНАМЕНИТОГО ПИРАТСКОГО КОРАБЛЯ «ЧЁРНАЯ ЖЕМЧУЖИНА».



МОЯ ШЛЯПА — ГДЕ ОНА?

О, ВОТ ТАК-ТО ЛУЧШЕ!

ПРОСТИ, ДРУЖИЩЕ.

ВСКОРЕ

ХРЖСТЬ

НА КОРАБЛЬ!



ЭТИ ПИРАТЫ ПРЕДАНЫ ТОЛЬКО СВОЕМУ КАПИТАНУ!


И ВСЁ ИЗ-ЗА ЭТОГО?

СКВИК! СКВИК!





ЭТО КЛЮЧ!



ДАЖЕ ЛУЧШЕ — ЭТО
РИСУНОК КЛЮЧА.
ДЖЕНТЛЬМЕНЫ, А ЧТО
ДЕЛАЮТ КЛЮЧИ?

ОНИ ЧТО-НИБУДЬ
ОТКРЫВАЮТ...


И ЧТО БЫ ЭТОТ
КЛЮЧ НИ ОТПИРАЛ,
ВНУТРИ ЯВНО ЕСТЬ
ЧТО-ТО ЦЕННОЕ.
ТАК ЧТО МЫ
ОТПРАВЛЯЕМСЯ
НА ПОИСКИ ТОГО,
ЧТО ЖЕ ОН ОТПИРАЕТ!

НЕТ! ЕСЛИ У НАС НЕТ
КЛЮЧА, ТО МЫ НЕ МОЖЕМ
ОТКРЫТЬ ТО, ЧТО БЫ
НИ ОТПИРАЛ ЭТОТ КЛЮЧ!

ОТПРАВЛЯЕМСЯ
КУДА-ТО ТУДА!

НИКОГДА ДО ТОГО ОНИ
НЕ ВИДЕЛИ, ЧТОБЫ ДЖЕК
ВОРОБЕЙ ОТПРАВЛЯЛСЯ В ПУТЬ,
НЕ ЗНАЯ СВОЕГО
СОБСТВЕННОГО КУРСА.

ТАК... И КАКОЙ ЖЕ
У НАС КУРС?



НО ОН — ИХ КАПИТАН,
И ОНИ ДОЛЖНЫ
СЛЕДОВАТЬ ЗА НИМ!

ПОРТ-РОЙАЛ

НЕ САМЫЙ ПОДХОДЯЩИЙ
ДЕНЬ ДЛЯ СВАДЬБЫ ДОЧЕРИ
ГУБЕРНАТОРА ЭЛИЗАБЕТ СУОНН...



МИСТЕР ТЁРNER, МИСС
СУОНН, ВЫ ОБВИНЯЕТЕСЬ
ВО ВСТУПЛЕНИИ
В СГОВОР С ЦЕЛЮ
ОСВОБОЖДЕНИЯ ЧЕЛОВЕКА,
ЗАКОННО ОСУЖДЁННОГО
ЗА ПРЕСТУПЛЕНИЯ,
СОВЕРШЁННЫЕ ПРОТИВ КОРОНЫ!
ВОЗМОЖНО, ВЫ ПРИПОМИНАЕТЕ
НЕКОЕГО ПИРАТА ПО КЛИЧКЕ
ДЖЕК ВОРОВЕЙ?

КАПИТАН
ДЖЕК ВОРОВЕЙ!



КАПИТАН —
ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ
ПРОКЛАДЫВАЕТ КУРС...



НО НА ЭТОТ РАЗ ЕГО
«ВОЛШЕБНЫЙ» КОМПАС
БЕЗМОЛВЕН, И ДЖЕК
НЕ МОЖЕТ НАЙТИ
СВОЙ ПУТЬ...

ВРЕМЯ ВЫШЛО,
ДЖЕК.

ПРИХЛОП?
БИЛ ТЁРNER?

